



**Programmable Coffee Maker**  
**Programmierbare Kaffeemaschine**  
**Cafetière Programmable**  
**Cafetera Programable**  
**Programowalny Ekspres do kawy**  
**Programmeerbaar Koffiezetapparaat**  
**Programovateľný Kávovar**  
**Programovateľný kávovar**



I/B Version  
210604

**TKG CM 1010 CW**

220-240V~ 50/60Hz 800W





## ENGLISH

### IMPORTANT SAFEGUARDS

*Please read these instructions carefully before using the appliance, and always follow the safety and operating instructions.*

***Important:*** *This appliance can be used by children over 8 years old and people with reduced physical, sensory or mental capacities or with a lack of experience or knowledge if they have been given supervision or instructions concerning the safe use of the appliance and the risks involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised. Never leave the appliance and its cord unsupervised and within reach of children less than 8 years old or irresponsible persons, especially when it is plugged into the wall or when it is cooling down.*

- ❑ Check that your mains voltage corresponds to that stated on the appliance.
- ❑ Never leave the appliance unsupervised when in use.
- ❑ From time to time check the appliance for damages. Never use the appliance if cord or appliance shows any signs of damage. In that case, repairs should be made by a competent qualified electrician(\*). Should the cord be damaged, it must be replaced by a competent qualified electrician(\*) in order to avoid all danger.
- ❑ Only use the appliance for domestic purposes and in the way indicated in these instructions.
- ❑ Never immerse the appliance in water or any other liquid for any reason whatsoever. Never place it into the dishwasher.
- ❑ Never use the appliance near hot surfaces.
- ❑ Before cleaning or storing the appliance, always unplug the appliance from the power supply and let it cool down.
- ❑ Never use the appliance outside and always place it in a dry environment.

- Never use accessories that are not recommended by the producer. They could constitute a danger to the user and risk to damage the appliance.
- Never move the appliance by pulling the cord. Stand the appliance on a table or flat surface. Make sure the cord cannot get caught in any way. Do not wind the cord around the appliance and do not bend it.
- Do not use your appliance if the carafe is cracked or broken. Use only the carafe delivered with your appliance. Attention, your carafe becomes hot during the use. Take it only by the handle.
- Never touch the hot parts of the appliance (be careful, also the warming plate is a hot part!), only touch the plastic parts and take the jug by the handle.
- Make sure the appliance never comes into contact with inflammable materials such as curtains, textiles... when it is in use as they might catch fire.
- When removing lime scale, only use special products for the removal of lime scale. Never use ammonia or any other substance that might damage your health.
- Only put ground coffee in the filter.
- Never use your coffee maker without water in it.
- Never put the jug in a microwave oven to warm up the coffee.
- **When used inappropriately the appliance could damage itself or constitute a danger to the user, in that case the warranty will no longer apply and the producer cannot be held responsible for any possible damages.**

(\*) Competent qualified electrician: after-sales department of the producer or importer or any person who is qualified, approved and competent to perform this kind of repairs in order to avoid all danger. In case of need you should return the appliance to this electrician.

## FIELD OF APPLICATION/OF OPERATION

- Use the appliance in the way indicated in these instructions.
- This appliance is intended to be used for domestic purposes and similar applications only, such as:
  - Kitchen corners for personnel in shops, offices and professional environments,
  - Farms,
  - The use by clients of hotels, motels and other residential environments,
  - Environments of the "bed and breakfast" type.

## INITIAL OPERATION

When you use your appliance for the first time, pour fresh water into the water tank and switch on the appliance (without coffee).

Once all the water has passed through, switch the appliance off and let it cool down.

When it is cold enough, repeat this process for a second and third time.

## PREPARATION OF COFFEE

- Pour the desired amount of water into the water tank : do not overfill by respecting the maximum level indicated.
- Place the permanent filter into the unit and add the desired quantity of ground coffee : 1 teaspoon per cup, approximately 6g.
- Never forget to place the carafe on the heating plate before switching on.
- Press the On/Off switch to start : the pilot light illuminates, indicating the unit works.
- The keep-warm function starts automatically and continue as long as the carafe is on the heating plate. It stops after 40 minutes.

**Caution** : Make sure that you never leave an empty carafe on the heating plate.

- Press the On/Off switch to stop the appliance manually.

## CLOCK AND TIMER SETTING



### Clock

- Press and hold the programming button "PRO" until the LCD screen begins to flash.
- Press the hour "HR" and minute "MIN" buttons to adjust the clock.
- Once set, the screen will flash 4 times and display the word "SET" in the upper right corner to confirm that the clock has been set.


### Timer

- Press once the programming button "PRO", the time will begin to flash on the screen.
- Press the hour "HR" and minute "MIN" buttons to adjust the timer.
- Once done, the time will continue to flash for 6 seconds and then return to the clock.
- Press the automatic brewing button "AUTO" to activate the timer. The green indicator under the word "TIMER" will light up.
- The coffee maker will automatically begin to brew a coffee batch when the set timer arrives.
- To deactivate the timer, press the automatic brewing button "AUTO" once again. The green indicator under the word "TIMER" will light off.

## DECALCIFICATION AND CLEANING

- Before cleaning, turn off the unit, unplug it and let it cool down.
- The permanent filter and carafe can be cleaned with warm water and soap.
- The whole unit can be cleaned using a damp cloth.
- Never immerse the whole unit in water or any other liquid.
- Never use abrasive cleaning products or chemical solvents.
- **Decalcify the unit regularly, use dedicated products only.**
- Never place any part of the unit in the dishwasher.

## **PROTECTION OF THE ENVIRONMENT – DIRECTIVE 2012/19/EU**

In order to preserve our environment and protect human health, the waste electrical and electronic equipment should be disposed of in accordance with specific rules with the implication of both suppliers and users. For this reason, as indicated by the symbol  on the rating label or on the packaging, your appliance should not be disposed of as unsorted municipal waste. The user has the right to bring it to a municipal collection point performing waste recovery by means of reuse, recycling or use for other applications in accordance with the directive.

## **ERP DECLARATION – REGULATION 1275/2008/EC**

We, TKG SRL, hereby confirm that our product meets the requirements of regulation 1275/2008/EC. Admittedly, our product does not dispose of a function to minimize the power consumption, which should according to regulation 1275/2008/EC put the product in off or standby mode after finishing the main function, but this is practically impossible, as it would compromise the main function of the product so strongly, that using the product would no longer be possible!

For this reason we always tell the customer in our instruction manual to unplug the appliance immediately after use.

The user manual is by simple request also available in electronic format from the after-sales service (see warranty card).



## DEUTSCH

### WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

*Vor Inbetriebnahme die Gebrauchsanleitung sorgfältig lesen, danach handeln und aufbewahren! Bei Weitergabe des Gerätes die Gebrauchsanleitung beilegen.*

**Wichtig:** *Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit einer körperlichen, sensorischen, geistigen oder motorischen Behinderung oder einem Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, sofern diese Personen beaufsichtigt oder über den sicheren Gebrauch des Geräts unterrichtet wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt. Lassen Sie Ihr Gerät und sein Netzkabel nie unbeaufsichtigt und in Reichweite von Kindern jünger als 8 Jahre oder unverantwortlichen Personen, wenn es an der Steckdose hängt oder wenn es abkühlt.*

- Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung mit der auf dem Gerät vermerkten Spannung übereinstimmt, bevor Sie das Gerät benutzen.
- Lassen Sie Ihr Gerät niemals beim Gebrauch unbeaufsichtigt.
- Überprüfen Sie regelmäßig, dass das Gerät nicht beschädigt ist. Bei Beschädigung der Anschlussleitung oder des Gerätes, letzteres nicht benutzen, sondern von einem Fachmann(\*) überprüfen bzw. reparieren lassen. ausgewechselt werden, damit jede Gefahr gemieden wird.
- Benutzen Sie das Gerät nur zu Haushaltszwecken, wie in der Bedienungsanleitung angegeben.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten, weder zum Reinigen, noch zu einem anderen Zweck. Geben Sie das Gerät niemals in die Spülmaschine.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle.
- Entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät erkalten, bevor Sie es reinigen oder wegräumen.



- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien und bewahren Sie es an einem trockenen Platz auf.
- Benutzen Sie nur Zubehör, welches vom Lieferanten empfohlen wurde. Anderes Zubehör stellt eine Gefahr für den Benutzer dar und das Gerät könnte beschädigt werden.
- Ziehen Sie niemals an der Anschlussleitung, um das Gerät zu bewegen. Stellen Sie das Gerät auf einen Tisch oder auf eine ebene Fläche damit es nicht umfällt. Achten Sie darauf, dass nicht die Anschlussleitung irgendwo hängen bleibt und dies zum Fall des Gerätes führen könnte. Knicken oder wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Gerät.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Kanne Risse aufweist oder beschädigt ist. Benutzen Sie nur die mitgelieferte Kanne. Achtung! Während des Gebrauchs wird Ihre Kanne heiß. Fassen Sie die Kanne nur am Griff an.
- Berühren Sie nicht die heißen Teile des Gerätes (Achtung: Die Warmhalteplatte ist ebenfalls heiß!). Fassen Sie nur die Plastikteile an oder heben Sie die Kanne mit Hilfe des Griffes hoch.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht mit leicht entflammbaren Stoffen wie z.B. Gardinen in Kontakt kommt, es könnte in Brand geraten.
- Benutzen Sie zum Entkalken ausschließlich hierfür vorgesehene Produkte. Benutzen Sie niemals Ammoniak oder andere Produkte, die Ihrer Gesundheit schaden könnten.
- Geben Sie ausschließlich gemahlene Kaffeebohnen in den Filter.
- Schalten Sie Ihre Kaffeemaschine nicht an ohne Wasser eingefüllt zu haben. Handelt es sich bei Ihrer Kaffeemaschine um ein programmierbares Gerät, achten Sie darauf, dass Sie erst Wasser einfüllen, bevor Sie Ihr Gerät programmieren.
- Geben Sie Ihre Kanne nie in die Mikrowelle um den Kaffee aufzuwärmen.
- **Bei unsachgemäßer Verwendung kann sich das Gerät selbst beschädigen oder eine Gefahr für den Benutzer darstellen. In diesem Fall erlischt die Garantie und der Hersteller kann nicht für eventuelle Schäden haftbar gemacht werden.**

## ANWENDUNGSBEREICH

- Verwenden Sie dieses Gerät nur wie in der Bedienungsanleitung beschrieben.
- Dieses Gerät ist nicht für kommerziellen Gebrauch geeignet. Es ist nur für die Nutzung im Haushalt und für ähnliche Anwendungen konzipiert, wie beispielsweise:
  - in Aufenthaltsräumen für Mitarbeiter von Geschäften, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
  - von Gästen in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
  - in Frühstückspensionen;
  - in landwirtschaftlichen Betrieben.

## INBETRIEBNAHME

Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden, gießen Sie frisches Wasser in den Wassertank und schalten Sie das Gerät ein (ohne Kaffeepulver zu verwenden). Sobald das gesamte Wasser durch das Gerät gelaufen ist, schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es abkühlen. Wenn das Gerät abgekühlt ist, wiederholen Sie diesen Vorgang ein zweites und drittes Mal.

## KAFFEEZUBEREITUNG

- Gießen Sie die gewünschte Wassermenge in den Wassertank: Beachten Sie dabei die maximale Füllstandsmarkierung.
- Setzen Sie einen Dauerfilter in das Gerät und geben Sie die gewünschte Menge Kaffeepulver hinzu: 1 Teelöffel pro Tasse, ca. 6 g.
- Die Kanne muss auf der Heizplatte platziert werden, bevor das Gerät eingeschaltet wird.
- Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter, um das Gerät einzuschalten. Die Kontrolllampe leuchtet auf.
- Die Warmhaltefunktion startet automatisch und wird fortgesetzt, solange sich die Kanne auf der Heizplatte befindet. Sie wird nach 40 Minuten ausgeschaltet.  
**Achtung:** Lassen Sie nie eine leere Kanne auf der Heizplatte stehen.
- Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter, um das Gerät manuell auszuschalten.

## UHRZEIT UND TIMER EINSTELLEN



### Uhrzeit

- Drücken Sie die Programmier­taste „PRO“ und halten Sie diese so lange gedrückt, bis die LCD-Anzeige zu blinken beginnt.
- Stellen Sie die Uhrzeit mit den Tasten „HR“ (Stunde) und „MIN“ (Minute) ein.
- Zur Bestätigung der Einstellung blinkt die Uhrzeit im Anzeigefeld 4 Mal auf und oben rechts im Feld erscheint „SET“.

### Timer

- Drücken Sie einmal die Programmier­taste „PRO“. Im Anzeigefeld beginnt die Startzeit zu blinken.
- Stellen Sie die Startzeit mit den Tasten „HR“ (Stunde) und „MIN“ (Minute) ein.
- Die eingestellte Startzeit blinkt anschließend für 6 Sekunden und schaltet danach auf die Uhrzeit zurück.
- Drücken Sie zur Aktivierung des Timers die Taste „AUTO“ (automatische Zubereitung). Die grüne Kontrolllampe des Timers leuchtet nun auf.
- Das Gerät startet die Kaffeezubereitung automatisch zu der von Ihnen eingestellten Startzeit.
- Drücken Sie die Taste „AUTO“ erneut, um den Timer zu deaktivieren. Die grüne Kontrolllampe des Timers erlischt.


## ENTKALKEN UND REINIGEN

- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus, trennen Sie es von der Stromversorgung und lassen Sie es abkühlen.
- Der Dauerfilter und die Kanne können mit warmem Seifenwasser gereinigt werden.
- Das Gerät kann mit einem feuchten Lappen abgewischt werden.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder in andere Flüssigkeiten ein.
- Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel oder chemischen Lösungsmittel.
- **Entkalken Sie das Gerät regelmäßig mit dafür bestimmten Produkten.**
- Reinigen Sie keine Teile des Geräts im Geschirrspüler.

## UMWELTSCHUTZ – RICHTLINIE 2012/19/EU

Zum Schutz unserer Umwelt und unserer Gesundheit sind Elektro- und Elektronik-Altgeräte nach bestimmten Regeln zu entsorgen. Dies fordert den Einsatz sowohl des Herstellers bzw. Lieferanten als auch des Verbrauchers.



Aus diesem Grund darf dieses Gerät, wie das Symbol  auf dem Typenschild bzw. auf der Verpackung zeigt, nicht in den unsortierten Restmüll gegeben werden. Der Verbraucher hat das Recht, dieses Gerät über kommunale Sammelstellen zu entsorgen; von dort aus wird die spezifische Behandlung, Verwertung bzw. das Recycling gem. den Erfordernissen der Richtlinie sichergestellt.

## ERP DEKLARATION – VO 1275/2008/EG

Wir, TKG SRL, bestätigen hiermit, dass unser Produkt den Anforderungen der VO 1275/2008/EG entspricht. Unser Produkt verfügt zwar nicht über eine Funktion zur Minimierung des Verbrauchs, welche laut VO 1275/2008/EG das Produkt nach Beendigung der Hauptfunktion in den Aus- oder Bereitschaftszustand versetzen soll, aber dies ist aus Sicht des Gebrauchswertes nicht möglich, da dies die Hauptfunktion des Produktes so stark beeinträchtigen würde, dass eine Benutzung des Produktes nicht mehr möglich sein würde!

Aus diesem Grund weisen wir in unserer Bedienungsanleitung den Kunden stets darauf hin, das Gerät sofort nach dem Gebrauch vom Netz zu trennen.

Die Bedienungsanleitung ist auf einfache Nachfrage auch verfügbar in elektronischem Format bei dem Kundendienst (siehe Garantiekarte).

**(\*) Fachmann: anerkannter Kundendienst des Lieferanten oder des Importeurs, der für derartige Reparaturen zuständig ist. Für eventuelle Reparaturen wenden Sie sich bitte an diesen Kundendienst.**



## FRANCAIS

### POUR VOTRE SECURITE

*Lisez attentivement cette notice avant toute utilisation, et respectez bien à la fois les consignes de sécurité et d'usage.*

**Important :** *Votre appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus.*

*Les enfants ne doivent surtout pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils aient plus de 8 ans et qu'ils soient supervisés. Maintenir l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans ou des personnes non responsables.*

- ❑ Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que la tension du réseau correspond bien à celle de l'appareil.
- ❑ Ne laissez jamais votre appareil sans surveillance lorsque celui-ci est en fonctionnement ou sous tension.
- ❑ Vérifiez régulièrement l'état de votre appareil et de son câble et s'il est endommagé, ne l'utilisez pas et faites-le réparer par un service qualifié compétent(\*) afin d'éviter tout danger.
- ❑ Utilisez l'appareil uniquement pour des usages domestiques et de la manière indiquée dans la notice.
- ❑ Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide ni pour son nettoyage ni pour toute autre raison. Ne le mettez jamais dans le lave-vaisselle.
- ❑ N'utilisez pas l'appareil près de sources de chaleur.
- ❑ L'appareil doit obligatoirement être débranché et refroidi avant de le nettoyer ou de le ranger.
- ❑ Veillez à ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur et entreposez-le dans un endroit sec.
- ❑ Ne pas utiliser des accessoires non recommandés par le fabricant, cela peut présenter un danger pour l'utilisateur et risque d'endommager l'appareil.

- ❑ Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le câble. Posez cet appareil sur un support stable et veillez à ce que le câble ne puisse pas être accroché afin d'éviter toute chute.
- ❑ N'utilisez pas votre appareil si la verseuse est abîmée.
- ❑ Utilisez uniquement la verseuse livrée avec votre appareil.  
**Attention** : votre verseuse devient chaude pendant le fonctionnement. Tenez-la uniquement par sa poignée.
- ❑ Veillez à ce que l'appareil n'entre pas en contact avec des matériaux facilement inflammables comme les rideaux, les tissus,... lorsqu'il est en fonctionnement.
- ❑ Il est indispensable de garder cet appareil propre car il est en contact avec la nourriture (voir section : *nettoyage*).
- ❑ Lors du détartrage, n'utilisez que de produits spécialement étudiés. Ne faites pas usage d'ammoniac ou de toute autre substance qui pourrait nuire à votre santé.
- ❑ Ne mettez rien d'autre que du café moulu dans le filtre à café.
- ❑ Ne faites pas fonctionner votre cafetière sans eau.
- ❑ Ne placez jamais la verseuse dans le four à micro-ondes.
- ❑ **Toute utilisation inappropriée est dangereuse et susceptible d'endommager l'appareil. La garantie ne sera plus d'application et le fabricant ne saurait être tenu responsable des dommages qui en résulteraient.**

(\*) Service qualifié compétent: service après-vente du fabricant ou de l'importateur ou une personne qualifiée, reconnue et habilitée à faire ce genre de réparation afin d'éviter tout danger. Dans tous les cas, veuillez retourner l'appareil auprès de ce service.

## DOMAINE D'APPLICATION / D'OPÉRATION

- Utilisez l'appareil uniquement de la manière indiquée dans ces instructions.
- Cet appareil est destiné uniquement à des fins domestiques et similaires telles que :
  - Coins de cuisine réservés au personnel des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
  - Les fermes
  - L'utilisation par les clients d'hôtels, de motels, «bed and breakfast» et d'autres environnements à caractère résidentiel,

## PREMIÈRE UTILISATION

Lorsque vous utilisez votre appareil pour la première fois, versez de l'eau pure dans le réservoir et démarrez-le (sans café).

Une fois que toute l'eau est passé dans la carafe, éteignez l'appareil et laissez-le refroidir. Répétez cette opération une deuxième et une troisième fois.

## PREPARATION DU CAFÉ

- Versez la quantité désirée d'eau dans le réservoir : respectez le marquage MAX .
- Placez le filtre permanent et ajoutez la quantité désirée de café moulu : 1 cuillère à café par tasse ou environ 6gr.
- Placez toujours la carafe sur la plaque chauffante avant d'allumer l'appareil.
- Pressez le bouton On/Off pour allumer : la lampe témoin brille pour indiquer que l'appareil fonctionne.
- La fonction garder-au-chaud démarre automatiquement et chauffe tant que la carafe est posée sur la plaque. Elle s'arrête après 40 minutes.  
**Attention** : Ne laissez jamais la carafe vide sur la plaque chauffante.
- Pressez le bouton On/Off pour arrêter l'appareil manuellement.

## RÉGLAGE DE L'HORLOGE ET DE LA MINUTERIE



### Horloge

- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton de programmation « PRO » jusqu'à ce que l'écran LCD commence à clignoter.
- Appuyez sur les boutons des heures « HR » et des minutes « MIN » pour régler l'horloge.
- Une fois réglé, l'écran clignotera 4 fois et affichera le mot « SET » dans le coin supérieur droit pour confirmer que l'horloge a été réglée.

### Minuteur

- Appuyez une fois sur le bouton de programmation « PRO », l'heure se mettra à clignoter à l'écran.
- Appuyez sur les boutons des heures « HR » et des minutes « MIN » pour régler la minuterie.
- Une fois terminé, l'heure continuera à clignoter pendant 6 secondes, puis reviendra à l'horloge.
- Appuyez sur le bouton d'infusion automatique « AUTO » pour activer la minuterie. L'indicateur vert sous le mot "TIMER" s'allumera.
- La cafetière commencera automatiquement à préparer un lot de café lorsque la minuterie réglée arrivera.
- Pour désactiver la minuterie, appuyez à nouveau sur le bouton d'infusion automatique «AUTO». L'indicateur vert sous le mot "TIMER" s'allumera.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN (DÉTARTAGE)


- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez-le et laissez-le refroidir.
- Le filtre permanent et la carafe peuvent être nettoyés à l'eau savonneuse.
- L'appareil peut être nettoyé avec un chiffon humide.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
- N'utilisez jamais de produits nettoyants abrasifs ou de solvants chimiques.
- **Détartez votre appareil régulièrement, en utilisant des produits spécifiques.**
- Ne placez jamais aucune partie de votre appareil au lave-vaisselle.



## **PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT – DIRECTIVE 2012/19/UE**

Afin de préserver notre environnement et notre santé, l'élimination en fin de vie des appareils électriques et électroniques doit se faire selon des règles bien précises et nécessite l'implication de chacun, qu'il soit fournisseur ou utilisateur. C'est pour cette raison



que votre appareil, tel que le signale le symbole  apposé sur sa plaque signalétique ou sur l'emballage, ne doit en aucun cas être jeté dans une poubelle publique ou privée destinée aux ordures ménagères. L'utilisateur a le droit de déposer l'appareil dans des lieux publics de collecte procédant à un tri sélectif des déchets pour être soit recyclé, soit réutilisé pour d'autres applications conformément à la directive.

## **DÉCLARATION ERP – DIRECTIVE 1275/2008/CE**

Nous, TKG SRL, confirmons par la présente que notre produit correspond aux exigences de la directive 1275/2008/CE. Certes, notre produit n'est pas équipé d'une fonction pour minimiser la consommation de puissance, ce qui devrait selon la directive 1275/2008/CE mettre le produit en mode éteint ou mode veille après avoir fini sa fonction principale, mais ceci est pratiquement impossible, car cela nuirait à la fonction principale du produit si fortement que l'utilisation du produit ne serait plus possible!

C'est pourquoi dans notre mode d'emploi nous disons toujours au client de débrancher la fiche de la prise de courant dès qu'il a fini d'utiliser le produit.

La notice d'utilisation est aussi disponible en format électronique sur simple demande auprès du service après-vente (voir carte de garantie).



## ESPAÑOL

### CONSEJOS DE SEGURIDAD

*Lea detenidamente el modo de empleo antes de utilizar el aparato, y siempre siga las medidas de seguridad y el modo de funcionamiento.*

**Importante:** *Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas reducidas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia o conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucciones relativas al uso seguro del aparato y los riesgos involucrados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento del aparato no debe ser hecho por niños a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados. No deje de vigilar su aparato y el cable y no lo deje nunca a cargo de niños menores de 8 años o de personas no responsables especialmente cuando está enchufado a la toma de corriente o se está enfriando.*

- ❑ Antes de utilizar el aparato, compruebe que el voltaje de la red eléctrica coincide con el aparato.
- ❑ No deje nunca su aparato sin vigilancia cuando esté en marcha.
- ❑ Compruebe de vez en cuando que el aparato no esté dañado y no utilice su aparato si el cable o el aparato están dañados por el motivo que sea. Cualquier reparación debe ser realizada por un servicio cualificado competente(\*). Si el cable está dañado, debe ser reemplazado por un servicio cualificado competente(\*) para evitar cualquier tipo de daño.
- ❑ Utilice el aparato sólo para usos domésticos y de la manera indicada en el modo de empleo.
- ❑ No sumerja nunca el aparato en el agua o en cualquier otro líquido ni para su limpieza ni por cualquier otra razón. No lo introduzca nunca en el lavavajillas.
- ❑ No utilice el aparato cerca de fuentes de calor.
- ❑ La clavija eléctrica debe ser desenchufada y el aparato debe ser frío antes de limpiarlo o recogerlo.

- ❑ Procure no utilizar el aparato en el exterior y colóquelo en un sitio seco.
- ❑ No utilice accesorios no recomendados por el fabricante, ello puede conllevar un riesgo para el usuario y dañar el aparato.
- ❑ No mueva nunca el aparato estirando del cable. Coloque el aparato sobre una mesa o un soporte lo suficiente estable y procure que el cable no se enganche en alguna parte, a fin de evitar posibles caídas del mismo. Evite enrollar el cable alrededor del aparato, procure que el cable no entre en contacto con las superficies calientes del aparato y no lo tuerza.
- ❑ No utilice el aparato si la jarra está cascada o rota. El aparato está concebido para ser utilizado con esta jarra. No utilice otra jarra. Cuidado, la jarra se vuelve caliente durante el funcionamiento. Agárrela sólo con el asa.
- ❑ Procure que el aparato no entre en contacto con materiales fácilmente inflamables como cortinas, tejidos, etc., cuando esté en funcionamiento, ya que podría provocar un incendio.
- ❑ Si quiere eliminar la cal del aparato utilice solamente un producto especialmente concebido para este fin. No utilice amoniaco o cualquier otro producto que pueda perjudicar la salud.
- ❑ Ponga sólo café molido en el filtro.
- ❑ No haga funcionar la cafetera sin agua. Si su cafetera es programable, no olvide ponerle agua antes de la primera programación.
- ❑ Nunca ponga la jarra en un microondas para calentar el café.
- ❑ **Importante ¡ Cualquier uso incorrecto es peligroso y puede dañar el dispositivo. La garantía ya no se aplicará y el fabricante no se hace responsable de los daños resultantes.**

(\*) Servicio técnico cualificado: servicio técnico del fabricante o del importador o una persona cualificada, reconocida y habilitada a fin de evitar cualquier peligro. En cualquier caso devuelva el aparato al servicio técnico.

## CAMPO DE APLICACIÓN / FUNCIONAMIENTO

- Use el aparato solo para fines domésticos y como inscrito en las instrucciones.
- Este aparato está diseñado para su uso en aplicaciones domésticas y aplicaciones similares, tales como:
  - rincones de cocina reservados para el personal en tiendas, oficinas y otros entornos profesionales,
  - Granjas
  - el uso por los clientes de hoteles, moteles y otros entornos residenciales,
  - Ambiente de alojamiento y desayuno.

## PRIMERA UTILIZACIÓN

Cuando utilice su aparato por primera vez, vierta agua pura en el depósito y póngalo en marcha (sin café).

Una vez que toda el agua haya pasado por la jarra, apague el aparato y deje que se enfríe. Repita esta operación una segunda y tercera vez.

## PREPARACIÓN DEL CAFÉ

- Vierta la cantidad de agua deseada en el depósito: Observe la marca MAX.
  - Colocar el filtro permanente y añadir la cantidad deseada de café molido: 1 cucharadita por taza o unos 6gr.
  - Coloque siempre la jarra en la placa caliente antes de encender el aparato.
  - Presione el botón de encendido/apagado para encenderlo: el indicador luminoso se iluminará para indicar que el aparato está funcionando.  
La función de mantener el calor se inicia automáticamente y se calienta mientras el decantador se coloca en el plato. Se detiene después de 40 minutos.
- Precaución:** Nunca deje la jarra vacía en la placa caliente.
- Presione el botón de encendido/apagado para detener el aparato manualmente.

## AJUSTES DEL RELOJ Y DEL TEMPORIZADOR



### Reloj

- Mantenga pulsado el botón de programación « PRO » hasta que la pantalla LCD comience a parpadear.
- Pulse los botones de horas « HR » y minutos « MIN » para ajustar el reloj.
- Una vez ajustado, la pantalla parpadeará 4 veces y mostrará la palabra « SET » en la esquina superior derecha para confirmar que el reloj ha sido ajustado.

### Temporizador

- Pulse una vez el botón de programación « PRO », la hora parpadeará en la pantalla.
- Pulse los botones de horas « HR » y minutos « MIN » para ajustar el temporizador.
- Cuando termine, la hora seguirá parpadeando durante 6 segundos y luego volverá al reloj.
- Pulse el botón de infusión automática « AUTO » para activar la minutería. para activar el temporizador. El indicador verde bajo la palabra "TIMER" se encenderá.
- La cafetera comenzará a preparar automáticamente una tanda de café cuando llegue el temporizador establecido.
- Para desactivar el temporizador, pulse de nuevo el botón de infusión automática «AUTO». El indicador verde bajo la palabra "TIMER" se encenderá.


## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO (DESCALCIFICACIÓN)

- Antes de limpiar la unidad, desenchúfela y deje que se enfríe.
- El filtro permanente y la jarra se pueden limpiar con agua jabonosa.
- La unidad puede limpiarse con un paño húmedo.
- Nunca sumerja la unidad en agua u otros líquidos.
- No utilice nunca limpiadores abrasivos o disolventes químicos.
- **Descalcifique su unidad regularmente, usando productos específicos.**
- Nunca coloque ninguna pieza de su unidad en el lavavajillas.

## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE – DIRECTIVA 2012/19/UE

Para poder preservar nuestro medio ambiente y proteger la salud humana, los residuos eléctricos y equipos electrónicos deberían ser destruidos de acuerdo con unas normas específicas con la implicación de ambos proveedores y consumidores. Por esta razón,



como indica el símbolo  en la placa de datos técnicos, su aparato no debería ser tirado en un contenedor municipal sino que debería ser devuelto a la tienda, o dejado en un punto de recolección para ser reciclado o usado para otras aplicaciones conforme a la directiva.

## DECLARACIÓN ERP – REGULACIÓN 1275/2008/CE

Nosotros, TKG SRL, la presente confirmamos que nuestro producto cumple con los requisitos del Reglamento 1275/2008/CE. Es cierto que nuestro producto no dispone de una función para minimizar el consumo de energía, lo que debería de acuerdo con la regulación 1275/2008/CE puso el producto en off o en el modo de espera después de terminar la función principal, pero esto es prácticamente imposible, ya que comprometería la función principal del producto tan fuertemente, que el uso del producto ya no sería posible!

Por esta razón siempre le decimos al cliente, en nuestro manual de instrucciones, de desenchufar el aparato inmediatamente después de haber terminado su utilización.

El manual de usuario con una simple petición está también disponible en formato electrónico desde el servicio técnico (véase la garantía).



## POLSKI

### ZASADY BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

Zanim zaczniesz używać urządzenie przeczytaj uważnie instrukcję i postępuj wyłącznie z jej wskazaniem.

**Ważne:** Urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku 8 lat i więcej oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub umysłowymi, albo osoby nie mające doświadczenia i znajomości sprzętu, jeśli zastosowano nad nimi nadzór lub udzielono im instrukcji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i związanych z tym niebezpieczeństw. Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że mają one więcej niż 8 lat i są pod nadzorem. Nie zostawiaj włączonego urządzenia wraz z przewodem bez nadzoru, trzymaj z dala od dzieci poniżej 8 roku życia i osób niepowołanych zwłaszcza kiedy jest podłączone do sieci lub się chłodzi.

- Zanim włączysz urządzenie sprawdź czy napięcie sieciowe zgadza się z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Podczas użycia nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru.
- Regularnie sprawdzaj czy kabel zasilający nie jest uszkodzony. Nie używaj urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym. Wszelkie naprawy powinny być dokonane przez wykwalifikowanego elektryka(\*). Jeżeli przewód jest uszkodzony, musi zostać zastąpiona przez wykwalifikowanego elektryka(\*) w celu uniknięcia niebezpieczeństwa.
- Urządzenie służy tylko do użytku domowego i powinno być używane zgodnie ze wskazaniem niniejszej instrukcji.
- Nie zanurzaj w wodzie ani żadnym innym płynie. Nie czyść w zmywarce do naczyń.
- Nie używaj w pobliżu źródeł ciepła.
- Przed czyszczeniem lub przechowywaniem wyłącz urządzenie z sieci i pozostaw aż ostygnie.

- Nie używaj na zewnątrz, zadбай aby urządzenie pracowało w suchym otoczeniu.
- Nigdy nie używaj urządzeń ani części nie posiadających rekomendacji producenta ponieważ może to być niebezpieczne dla użytkownika. Mogą one również wpłynąć na wadliwe działanie urządzenia lub jego uszkodzenie.
- Nigdy nie ciągnij, nie podnoś itp. urządzenia za kabel ani nie wyłączaj wtyczki z sieci w ten sposób. Nie owijaj kabla wokół urządzenia, nie zginaj go, nie skręcaj. Ustaw urządzenie na stabilnej i płaskiej powierzchni.
- Nie dotykaj gorących części urządzenia (szczególną ostrożność zachowaj przy płycie grzewczej). Do przenoszenia dzbanka używaj uchwytu.
- Upewnij się, że urządzenie nie styka się z innymi przedmiotami i łatwopalnymi materiałami jak: firanki, zasłony, ubranie itp.
- Do usuwania kamienia używaj detergentów specjalnie do tego przeznaczonych. Nie używaj amoniaku ani innych szkodliwych dla zdrowia produktów.
- Do filtra wsypuj wyłącznie kawę mieloną.
- Nie używaj ekspresu bez wody.
- nie umieszczaj dzbanka w kuchence mikrofalowej aby podgrzać kawę.
- **Ważne: W przypadku niewłaściwego użytkowania urządzenie może ulec uszkodzeniu i/lub stanowić zagrożenie dla użytkownika, w takim przypadku gwarancja przestanie obowiązywać, a producent nie będzie ponosić odpowiedzialności za ewentualne szkody.**

(\*) Wykwalifikowany elektryk: Osoba wskazana przez dział sprzedaży producenta lub importera lub każda osoba posiadająca niezbędne kwalifikacje umożliwiające dokonywanie tego typu napraw bez stwarzania zagrożenia. W każdym przypadku urządzenie należy przekazywać tym osobom.



## ZAKRES ZASTOSOWANIA/DZIAŁANIA

- Urządzenie służy tylko do użytku domowego i powinno być używane zgodnie ze wskazaniami niniejszej instrukcji.
- Urządzenie służy do użytku domowego oraz zastosowaniach podobnych:
  - Aneksy kuchenne dla personelu pracowniczego, biura i inne podobne.
  - Gospodarstwa rolnicze.
  - Do użytku klientów hoteli, motel i innych podobnych.
  - Pomieszczenia typu "bed and breakfast".

## PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Przy pierwszym użyciu urządzenia wlej świeżą wodę do zbiornika i włącz urządzenie (bez kawy).

Po przejściu całej wody wyłącz urządzenie i pozwól mu ostygnąć. Gdy będzie wystarczająco zimne, powtórz ten proces drugi i trzeci raz (zawsze z użyciem świeżej wody).

## PRZYGOTOWANIE KAWY

- Wlej żądaną ilość wody do zbiornika na wodę: nie przepelniaj, przestrzegając wskazanego maksymalnego poziomu.
- Umieść stały filtr w urządzeniu i dodaj żądaną ilość zmielonej kawy: 1 łyżeczka na filiżankę, około 6 g.
- Nigdy nie zapomnij postawić dzbanka na płycie grzewczej przed włączeniem.
- Naciśnij włącznik / wyłącznik, aby rozpocząć: lampka kontrolna zaświeci się, wskazując, że urządzenie działa.
- Funkcja utrzymywania ciepła uruchamia się automatycznie i działa tak długo, jak długo dzbanek znajduje się na płycie grzewczej. Wyłącza się po 40 minutach.
- **Uwaga:** Upewnij się, że nigdy nie zostawiasz pustego dzbanka na płycie grzewczej.
- Naciśnij włącznik / wyłącznik, aby ręcznie zatrzymać urządzenie.

## USTAWIANIE ZEGARA I MINUTNIKA



### Zegar

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk programowania „PRO”, aż ekran LCD zacznie migać.
- Naciśnij przyciski godziny „HR” i minuty „MIN”, aby ustawić zegar.
- Po ustawieniu, ekran migie 4 razy i wyświetli słowo „SET” w prawym górnym rogu, aby potwierdzić, że zegar został ustawiony.

### Minutnik (Timer)


- Naciśnij raz przycisk programowania „PRO”, na ekranie zacznie migać czas.
- Naciśnij przyciski godziny „HR” i minuty „MIN”, aby ustawić minutnik.
- Po zakończeniu ustawiona godzina uruchomienia urządzenia będzie migać przez 6 sekund, a następnie zegar powróci do wyświetlania czasu aktualnego.
- Naciśnij przycisk automatycznego parzenia „AUTO”, aby włączyć minutnik. Zaświeci się zielony wskaźnik pod słowem „TIMER”.
- Ekspres do kawy automatycznie rozpocznie parzenie porcji kawy po nadejściu ustawionego na minutniku czasu.
- Aby wyłączyć minutnik, ponownie naciśnij przycisk automatycznego parzenia „AUTO”. Zielony wskaźnik pod słowem „TIMER” zgaśnie.

## ODWAPNIANIE I CZYSZCZENIE

- Przed czyszczeniem wyłącz urządzenie, odłącz je od sieci i pozwól mu ostygnąć.
- Stały filtr i dzbanek można czyścić ciepłą wodą z płynem do naczyń.
- Całe urządzenie można czyścić wilgotną szmatką.
- Nigdy nie zanurzaj całego urządzenia w wodzie lub innym płynie.
- Nigdy nie używaj ściernych środków czyszczących ani rozpuszczalników chemicznych.
- **Regularnie odkamieniaj urządzenie, używaj tylko dedykowanych produktów.**
- Nigdy nie wkładaj żadnej części urządzenia do zmywarki.

## OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO



Symbol  na tabliczce znamionowej urządzenia oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać razem z innymi odpadami z gospodarstw domowych. Polskie prawo zabrania pod karą grzywny łączenia zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego wraz z innymi odpadami. Dbając o pozbycie się produktu w należyty sposób, można zapobiec potencjalnym negatywnym skutkom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego, jakie mogłyby wyniknąć z niewłaściwego postępowania z odpadami powstałymi ze zużytego sprzętu elektronicznego.

System zbierania zużytego sprzętu jest zgodny z obowiązującymi na terenie Rzeczypospolitej Polskiej normami prawnymi, (Ustawa z dnia 29 lipca 2005, Dziennik Ustaw Nr 180 poz.1494 i 1495) obowiązki wynikające z ustawy przejęta w imieniu przedsiębiorcy Organizacja Odzysku. Gospodarstwo domowe pełni istotną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu, zużytego sprzętu elektrycznego. Przestrzeganie zasad selektywnej zbiórki sprzętu ma zapewnić właściwy poziom ochrony zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

### DEKLARACJA ERP – ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1275/2008

My, TKG SRL, niniejszym oświadczamy, że nasz produkt spełnia wymagania Rozporządzenia Komisji Europejskiej (WE) nr 1275/2008. W prawdzie, nasz produkt nie posiada funkcji, któryby pozwalała na zminimalizowanie zużycia energii, która powinna zgodnie z Rozporządzeniem Komisji Europejskiej (WE) nr 1275/2008 wyłączyć produkt lub przełączyć go w tryb czuwania po zakończeniu głównej funkcji, ale jest to praktycznie niemożliwe, ponieważ pogorszyłoby to główną funkcję urządzenia tak mocno, iż dalsze użytkowanie produktu nie byłoby możliwe.

W związku z powyższym, w naszych instrukcjach obsługi zawsze informujemy Klienta, aby zaraz po zakończeniu zapiekania natychmiast odłączył urządzenie z prądu.

Na prośbę Klienta, instrukcja obsługi jest również dostępna w formie elektronicznej w ramach obsługi posprzedażowej (zobacz karta gwarancyjna).



## NEDERLANDS

### BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

*Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig alvorens u uw toestel gebruikt, en respecteer altijd de veiligheids- en de gebruiksvoorschriften.*

**Belangrijk:** *Het toestel mag worden gebruikt door kinderen van meer dan 8 jaar oud en door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring of kennis als ze onder toezicht staan of vooraf instructies hebben gekregen betreffende een veilig gebruik van het toestel en de risico's die ermee gepaard gaan. Kinderen mogen in geen geval met het toestel spelen. Schoonmaak en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan. Laat uw toestel en zijn snoer nooit zonder toezicht en binnen het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar of van ontoerekeningsvatbare personen, vooral wanneer het onder spanning staat of wanneer het aan het afkoelen is.*

- Controleer of de netspanning overeenkomt met deze van het toestel vooraleer u het gebruikt.
- Laat uw toestel tijdens het gebruik nooit zonder toezicht.
- Controleer regelmatig of het toestel of het snoer niet beschadigd is. Gebruik het toestel niet indien het snoer of het toestel zelf enige beschadiging zouden vertonen maar laat het in dit geval nakijken en herstellen door een bekwame gekwalificeerde dienst(\*) om ieder gevaar te vermijden.
- Gebruik het toestel enkel voor huishoudelijk gebruik en op de wijze zoals vermeld in de gebruiksaanwijzing.
- Dompel het toestel nooit onder in water of in enige andere vloeistof, noch om het te reinigen, noch om welke andere reden ook. Steek het nooit in een afwasmachine.
- Gebruik het toestel niet in de nabijheid van warmtebronnen.
- Haal de stekker uit het stopcontact en laat het toestel afkoelen vooraleer u het reinigt of opbergt.
- Gebruik het toestel niet buiten en berg het op in een droge ruimte.

- ❑ Gebruik geen accessoires die niet door de fabrikant werden aanbevolen.
- ❑ Trek nooit aan het snoer om het toestel te verplaatsen.
- ❑ Plaats het toestel op een tafel of op een voldoende stabiel oppervlak zodat het niet valt en zorg ervoor dat het elektriciteitssnoer nergens kan achterhaken. Draai het snoer niet rond het toestel en plooi het niet.
- ❑ Gebruik uw toestel niet indien de koffiekkan gebarsten of gebroken is. Gebruik enkel de koffiekkan die met uw toestel meegeleverd is. **Opgepast:** uw koffiekkan wordt heet tijdens het gebruik. Houd het bij het handvat vast.
- ❑ Let erop dat u de warme onderdelen van het toestel niet aanraakt (opgepast: de plaat waarop de koffiekkan wordt neergezet, is eveneens warm!). Hanteer enkel de plastic delen. Gebruik het handvat om de koffiekkan op te heffen.
- ❑ Zorg ervoor dat het toestel nooit in contact komt met ontvlambare stoffen zoals gordijnen en dergelijke wanneer het in gebruik is om brand te vermijden.
- ❑ Gebruik voor het ontkalken enkel speciaal hiervoor bestemde producten. Gebruik geen ammoniak of andere stof die uw gezondheid zou kunnen schaden.
- ❑ Schep enkel gemalen koffie in de filter.
- ❑ Laat uw koffiezetapparaat niet werken zonder water.
- ❑ Zet de koffiekkan nooit in een microgolfoven.
- ❑ **Bij onjuist gebruik kan het apparaat zichzelf beschadigen of een gevaar voor de gebruiker vormen. In dat geval is de garantie niet langer van toepassing en kan de producent niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade.**

(\* ) Bekwame gekwalificeerde dienst: klantendienst van de fabrikant of de invoerder, die erkend en bevoegd is om dergelijke herstellingen te doen zodat elk gevaar vermeden wordt. Gelieve het toestel bij problemen naar deze dienst terug te brengen.

## TOEPASSINGS-/GEBRUIKSDOMEIN

- Gebruik het toestel enkel voor huishoudelijk gebruik en op de wijze zoals vermeld in de gebruiksaanwijzing.
- Dit toestel is bestemd om te worden gebruikt voor huishoudelijke toepassingen en gelijkaardige toepassingen zoals:
  - Keukenhoeken voorbehouden voor het personeel in winkels, kantoren en andere professionele omgevingen.
  - Boerderijen.
  - Het gebruik door de klanten van hotels, motels en andere omgevingen met een residentieel karakter.
  - Omgevingen van het gastenverblijf-type.

## EERSTE GEBRUIK

Wanneer u uw apparaat voor het eerst gebruikt, giet u vers water in het waterreservoir en schakelt u het apparaat in (zonder koffie).

Schakel het apparaat uit en laat het afkoelen zodra al het water is doorgekomen.

Herhaal dit proces voor de tweede en derde keer als het koud genoeg is.

## BEREIDING VAN KOFFIE

- Giet de gewenste hoeveelheid water in het waterreservoir: doe niet te veel water bij het aangegeven MAX niveau.
- Plaats het permanente filter in het apparaat en voeg de gewenste hoeveelheid gemalen koffie toe: 1 theelepel per kopje, ongeveer 6 g.
- Vergeet nooit de karaf op de verwarmingsplaat te plaatsen voordat het apparaat te starten.
- Druk op de aan / uit-schakelaar om te starten: het controlelampje licht aan als het apparaat werkt.
- De warmhoud functie start automatisch en gaat door zolang de kan zich op de verwarmingsplaat bevindt. Het stopt na 40 minuten.  
**Let op:** zorg ervoor dat u nooit een lege karaf op de verwarmingsplaat achterlaat.
- Druk op de aan / uit-schakelaar om het apparaat handmatig te stoppen.

## KLOK- EN TIMERINSTELLING



### Klok

- Houd de programmeerknop "PRO" ingedrukt totdat het scherm begint te knipperen.
- Druk op de uren "HR" en minuten "MIN" toetsen om de klok aan te passen.
- Eenmaal ingesteld, knippert het scherm 4 keer en wordt het woord "SET" in de rechterbovenhoek weergegeven om te bevestigen dat de klok is ingesteld.

### Timer

- Druk eenmaal op de programmeerknop "PRO", de tijd begint te knipperen op het scherm.
- Druk op de uren "HR" en minuten "MIN" toetsen om de timer in te stellen.
- Als u klaar bent, blijft de tijd 6 seconden knipperen en keert vervolgens terug naar de klok.
- Druk op de knop voor automatisch koffiezetten "AUTO" om de timer te activeren. De groene indicator onder het woord "TIMER" gaat branden.
- Het koffiezetapparaat begint automatisch een koffiebatch te zetten wanneer de ingestelde timer wordt bereikt.
- Om de timer te deactiveren, drukt u nogmaals op de knop voor automatisch koffiezetten "AUTO". De groene indicator onder het woord "TIMER" gaat uit.


## ONTKALKING EN REINIGING

- Schakel het apparaat uit voordat u het gaat reinigen, trek de stekker uit het stopcontact en laat het afkoelen.
- Het permanente filter en de karaf kunnen worden gereinigd met water en zeep.
- De apparaat kan worden gereinigd met een vochtige doek.
- Dompel het hele apparaat nooit onder in water of een andere vloeistof.
- Gebruik nooit schuurmiddelen of chemische oplosmiddelen.
- **Ontkalk het apparaat regelmatig, gebruik alleen speciale producten.**
- Plaats geen enkel onderdeel van het apparaat in de vaatwasser.

## MILIEUBESCHERMING – RICHTLIJN 2012/19/EU

Om ons milieu en onze gezondheid te beschermen, moet afgedankte elektrische en elektronische apparatuur in overeenstemming met welbepaalde regels weggegooid worden. Dit vergt zowel de inzet van de leveranciers als van de gebruikers. Daarom mag uw apparaat, zoals op het typeplaatje of op de verpakking aangegeven door het



symbool , niet met het gewone huisvuil weggegooid worden. De gebruiker heeft het recht het toestel naar een gemeentelijk centrum van gescheiden inzameling te brengen waar het overeenkomstig de richtlijn hergebruikt, gerecycleerd of voor andere doeleinden gebruikt zal worden.

## ERP VERKLARING - VERORDENING 1275/2008/EC

Wij, TKG SRL, bevestigen hierbij dat ons product voldoet aan de vereisten van Verordening 1275/2008 / EG. Toegegeven, ons product beschikt niet over een functie om het stroomverbruik te minimaliseren, wat volgens verordening 1275/2008 / EG het product in de uitstand of de standby-modus zou moeten zetten na het beëindigen van de hoofdfunctie, maar dit is praktisch onmogelijk omdat het een compromis zou vormen de belangrijkste functie van het product zo sterk, dat het gebruik van het product niet langer mogelijk zou zijn!

Om deze reden vertellen we de klant altijd in onze handleiding om het apparaat onmiddellijk na gebruik los te koppelen.

De handleiding is op simpele aanvraag ook verkrijgbaar in elektronisch formaat bij de klantendienst (zie garantiekaart).





## SLOVENSKÝ

### DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

*Pred používaním zariadenia si pozorne prečítajte tieto pokyny, a vždy dodržujte bezpečnostné a prevádzkové pokyny v návode.*

**Dôležité :** *Osoby (vrátane detí nad 8 rokov), ktoré nie sú schopné používať zariadenie bezpečným spôsobom kvôli fyzickým, zmyslovým alebo duševným schopnostiam alebo kvôli nedostatku skúseností alebo vedomostí, nesmú nikdy používať toto zariadenie, ak nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak predtým nedostali pokyny týkajúce sa bezpečného používania zariadenia.*

*Na deti je potrebné dôsledne dohliadať, aby nepoužívali toto zariadenie ako hračku. Čistenie a údržbu prístroja nesmú vykonávať deti, jedine ak dosiahli 8 rokov a sú pod dozorom dospelaj osoby. Nikdy nenechávajte spotrebič jeho el. kábel bez dozoru a v dosahu detí mladších ako 8 rokov alebo nezodpovedných osôb, hlavne ak je prístroj zapojený na sieť, či sa chladí.*

- ❑ Skontrolujte, či sa napätie v elektrickej sieti zhoduje s napätím uvedeným na zariadení.
- ❑ Zariadenie nikdy nenechávajte bez dozoru, keď sa používa.
- ❑ Z času na čas skontrolujte, či kábel nie je poškodený. Zariadenie nikdy nepoužívajte, ak kábel alebo samotné zariadenie vykazujú akékoľvek príznaky poškodenia. Všetky opravy by mal vykonávať kompetentný, kvalifikovaný elektrikár(\*) aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- ❑ Zariadenie používajte iba na domáce účely a spôsobom, aký je uvedený v týchto pokynoch.
- ❑ Zariadenie nikdy a zo žiadneho dôvodu neponárajte do vody alebo do akejkoľvek kvapaliny. Zariadenie nikdy nevkładajte do umývačky riadu.
- ❑ Zariadenie nikdy nepoužívajte v blízkosti horúcich plôch.
- ❑ Zariadenie vždy pred čistením alebo uskladnením odpojte od elektrického napájania a nechajte ho ochladíť.

- Zariadenie nikdy nepoužívajte vonku a vždy ho umiestňujte do suchého prostredia.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúča výrobca. Môže predstavovať nebezpečenstvo pre používateľa a riziko poškodenia spotrebiča.
- Zariadenie nikdy nepremiestňujte ťahaním za kábel. Ubezpečte sa, že kábel sa žiadnym spôsobom nemôže nikde zachytiť. Postavte zariadenie na stôl alebo na rovný povrch. Neomotávajte kábel okolo zariadenia ani ho nezohýbajte.
- Prístroj nepoužívajte ak je konvica prasknutá alebo poškodená. Používajte len konvicu, ktorá bola dodaná s prístrojom. Pozor, konvica sa počas prevádzky veľmi ohreje. Chytajte ju za uchopenie.
- Nikdy sa nedotýkajte horúcich častí prístroja (pozor, aj platnička je horúca), chytajte sa len plastových častí a uchopenia.
- Dávajte pozor na to, aby počas procesu pečenia neprišli teplé časti prístroja do styku s ľahko vznetlivými materiálmi ako závesy, obrusy, atď. ... **Nebezpečenstvo ohňa!**
- Keď odstraňujete vodný kameň, používajte iba prostriedky určené na odvápnovanie. Nikdy nepoužívajte amoniak alebo iné prípravky, ktoré sú zdraviu nebezpečné.
- Do filtra dávajte iba mletú kávu.
- Nikdy nepoužívajte kávovar bez vody v prístroji.
- Nikdy nedávajte konvicu do mikrovlnky, aby ste zohriali kávu.
- **Dôležité: Pri nesprávnom použití by sa spotrebič mohol poškodiť alebo predstavovať nebezpečenstvo pre používateľa. V takomto prípade sa záruka už neuplatňuje a výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné škody.**

(\*) Príslušný kvalifikovaný elektrikár: oddelenie popredajného servisu výrobcu alebo dovozcu alebo akejkolvek osoby, ktorá je kvalifikovaná, schválená a kompetentná vykonávať tento druh opráv, aby sa predišlo všetkým nebezpečenstvám. V prípade potreby vráťte spotrebič tomuto elektrikárovi.

## POUŽITIE/CHOD PRÍSTROJA

- Používajte prístroj len na účely domácnosti ako je to uvedené v návode na použitie.
- Tento prístroj je určený na použitie v domácnosti a podobné využitie ako:
  - Kuchynské kútiky pre personál v kanceláriách, skladoch a inom pracovnom prostredí.
  - Sedliacke usadlosti.
  - Pre potreby klientov v hoteloch, moteloch a iných ubytovacích zariadeniach.
  - Ubytovanie v súkromí.

## PRVÁ PREVÁDZKA

Pri prvom použití spotrebiča nalejte do nádrže čerstvú vodu a zapnite spotrebič (bez kávy).

Keď pretiekla všetka voda, vypnite prístroj a nechajte ho vychladnúť. Keď je dosť vychladnutý, opakujte tento proces ešte aspoň dvakrát.

## PRÍPRAVA KÁVY

- Nalejte požadované množstvo vody do nádrže na vodu: nepreplňujte, dodržujte vyznačenú maximálnu hladinu.
  - Vložte permanentný filter do jednotky a pridajte požadované množstvo mletej kávy: 1 čajová lyžička na šálku, približne 6 g.
  - Pred zapnutím nezabudnite karafu položiť na vyhrievaciu platňu.
  - Spustíte stlačením vypínača: kontrolka sa rozsvieti, čo znamená, že jednotka funguje.
  - Funkcia udržiavania teploty sa spustí automaticky a pokračuje dovtedy, kým je karafa na vyhrievacej platni. Zastaví sa po 40 minútach.
- Pozor:** Dbajte na to, aby ste nikdy nenechali na vyhrievacej platni prázdnu karafu.
- Stlačením vypínača vypnete zariadenie ručne.

## NASTAVENIE HODÍN A ČASOVAČA



### Hodiny

- Stlačte a podržte programovacie tlačidlo „PRO“, kým LCD obrazovka nezačne blikať.
- Stlačením tlačidiel hodín „HR“ a minút „MIN“ nastavíte hodiny.
- Po nastavení obrazovka blikne štyrikrát a v pravom hornom rohu sa zobrazí slovo „SET“, aby sa potvrdilo, že sú hodiny nastavené.

### Časovač

- Raz stlačte programovacie tlačidlo „PRO“, na obrazovke začne blikať čas.
- Stlačením tlačidiel hodín „HR“ a minút „MIN“ upravte časovač.
- Po dokončení bude čas naďalej blikať 6 sekúnd a potom sa vráti na hodiny.
- Stlačením tlačidla automatického varenia „AUTO“ aktivujete časovač. Rozsvieti sa zelený indikátor pod slovom „TIMER“.
- Kávovar automaticky začne pripravovať dávku kávy, keď uplynie nastavený čas.
- Pre deaktiváciu časovača stlačte ešte raz tlačidlo automatického varenia „AUTO“. Zelený indikátor pod slovom „TIMER“ sa rozsvieti.


## ODVÁPŇENIE A ČISTENIE

- Pred čistením jednotku vypnite, odpojte od siete a nechajte ju vychladnúť.
- Trvalý filter a karafu je možné vyčistiť teplou vodou a mydlom.
- Celú jednotku je možné vyčistiť iba mierne vlhkou handričkou.
- Nikdy neponárajte celú jednotku do vody alebo inej kvapaliny.
- Nikdy nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky alebo chemické rozpúšťadlá.
- **Pravidelne odvápnujte jednotku, používajte iba na to určené produkty.**
- Nikdy neumiestňujte žiadnu časť jednotky do umývačky riadu.

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA – SMERNICA 2012/19/EÚ

Kvôli ochrane nášho životného prostredia a ľudského zdravia by sa mal odpad z elektrických a elektronických zariadení likvidovať v súlade so špecifickými pravidlami so



zapojením sa dodávateľov aj používateľov. Z tohto dôvodu, ako signalizuje symbol  na štítku s menovitými údajmi alebo na obale, by ste toto zariadenie nemali vyhadzovať spolu s netriedeným komunálnym odpadom. Používateľ má právo priniesť výrobok na zberné miesto komunálneho odpadu, ktoré vykonáva recykláciu odpadu prostredníctvom opätovného použitia, recyklácie alebo použitia na iné účely v súlade so smernicou.

## ERP DEKLARÁCIA – NARIADENIE 1275/2008/EC

My, TKG SRL, týmto potvrdzujeme, že náš výrobok spĺňa požiadavky nariadenia 1275/2008 / ES. Aj keď náš výrobok nemá k dispozícii funkciu na minimalizáciu spotreby energie, ktorá by podľa nariadenia 1275/2008 / ES mala po dokončení hlavnej funkcie výrobok vypnúť alebo prepnúť do pohotovostného režimu, čo je však prakticky nemožné, pretože by to mohlo ohroziť hlavnú funkciu výrobku natoľko, že používanie výrobku by už nebolo možné!

Z tohto dôvodu vždy informujeme zákazníka v našom návode na obsluhu, aby spotrebič ihneď po použití odpojil zo siete.

Návod na použitie je dostupný aj v elektronickej verzii, stačí si ho vyžiadať u autorizovaného servisu (pozri záručný list).



## ČEŠTINA

### DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

*Před použitím spotřebiče si pečlivě přečtěte tyto pokyny a vždy dodržujte bezpečnostní a provozní pokyny.*

**Důležité :** *Tento spotřebič může používat děti starší 8 let a lidé se sníženou fyzickou, smyslovou nebo duševní schopností nebo s nedostatkem zkušeností nebo znalostí, pokud jim byl dán dohled nebo pokud jde o bezpečné používání spotřebiče a rizika . Děti se s přístrojem nehrají. Čištění a údržbu uživatele nesmí dělat děti, pokud nejsou starší 8 let a jsou pod dohledem. Nikdy neopouštějte spotřebič ani jeho kabel bez dozoru a v dosahu dětí mladších 8 let nebo nezodpovědných osob, pokud jsou zapojeny do zdi nebo při ochlazování.*

- Zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá napětí uvedenému na spotřebiči.
- Nikdy neopouštějte spotřebič bez dozoru.
- Čas od času zkontrolujte, zda je spotřebič poškozen. Nikdy nepoužívejte přístroj, jestliže šňůra nebo přístroj vykazuje známky poškození. V takovém případě by opravy měly provádět kvalifikovaní elektrikáři (\*). Pokud by byl kabel poškozen, musí být vyměněn kvalifikovaným kvalifikovaným elektrikářem (\*), aby se předešlo veškerému nebezpečí.
- Přístroj používejte pouze pro domácí účely a způsobem uvedeným v tomto návodu.
- Nikdy neponořujte spotřebič do vody ani do jiné kapaliny z jakéhokoli důvodu. Nikdy jej neumísťujte do myčky nádobí.
- Nikdy nepoužívejte přístroj v blízkosti horkých povrchů.
- Před čištěním nebo skladováním spotřebiče vždy odpojte spotřebič od napájecího zdroje a nechte ho vychladnout.
- Spotřebič nikdy nepoužívejte venku a vždy jej umístěte do suchého prostředí.
- Nikdy nepoužívejte příslušenství, které výrobci nedoporučuje. Mohly by představovat nebezpečí pro uživatele a riziko poškození spotřebiče.

- Nikdy nepokoušejte přístroj vytahovat kabel. Umístěte přístroj na stůl nebo rovnou plochu. Ujistěte se, že kabel nemůže být zachycen žádným způsobem. Neodstraňujte šňůru kolem spotřebiče a neohněte ji.
- Nepoužívejte spotřebič, pokud je karafa prasklá nebo zlomená. Používejte pouze kávu dodanou s přístrojem. Pozor, vaše karafa se během používání zahřeje. Vezměte ji pouze za rukojeť.
- Nikdy se nedotýkejte horkých částí spotřebiče (dbejte na to, aby oteplovací deska byla horká část!), Dotkněte se pouze plastových částí a džbán za rukojeť.
- Ujistěte se, že přístroj nikdy nepřichází do kontaktu s hořlavými materiály, jako jsou závěsy, textilie ... když se používá, protože by se mohly vznítit.
- Při odstraňování vápence používejte pouze speciální přípravky k odstranění vápence. Nikdy nepoužívejte amoniak nebo jinou látku, která by mohla poškodit vaše zdraví.
- Do filtru vložte pouze mletou kávu.
- Nikdy nepoužívejte kávovar bez vody.
- Nikdy neskladte konvici do mikrovlnné trouby, aby se kávu zahřála.
- **Důležité: Při nesprávném použití by se spotřebič mohl poškodit nebo představovat nebezpečí pro uživatele. V takovém případě se záruka již neuplatňuje a výrobce nenese zodpovědnost za případné škody.**

(\* ) Příslušný kvalifikovaný elektrikář: oddělení poprodejního servisu výrobce nebo dovozce nebo jakékoli osoby, která je kvalifikovaná, schválena a kompetentní provádět tento druh oprav, aby se předešlo všem nebezpečím. V případě potřeby vraťte spotřebič tomuto elektrikáři.

## OBLAST POUŽITÍ / PROVOZ

- Spotřebič používejte pouze pro domácí účely a způsobem uvedeným v tomto návodu.
- Tento spotřebič je určen k použití pro domácí aplikace a podobné aplikace, jako jsou:
  - Kuchyňské rohy jsou vyhrazeny pro pracovníky v obchodech, kancelářích a jiných profesionálních prostředích.
  - Farmy.
  - Použití klientů hotelů, motelů a dalších prostředí s obytným charakterem.
  - Prostedí typu "lůžko a snídaně".

## PRVNÍ PROVOZ

Při prvním použití spotřebiče nalijte do nádrže čerstvou vodu a zapněte spotřebič (bez kávy).

Když přetekla veškerá voda, vypněte přístroj a nechte ho vychladnout. Když je dost vychladlý, opakujte tento proces ještě alespoň dvakrát.

## PŘÍPRAVA KÁVY

- Nalijte požadované množství vody do nádrže na vodu: nepřepřlňujte, dodržujte vyznačenou maximální hladinu.
- Vložte permanentní filtr do jednotky a přidejte požadované množství mleté kávy: 1 čajová lžička na šálek, přibližně 6 g.
- Před zapnutím nezapomeňte karafu položit na topnou desku.
- Spusťte stisknutím vypínače: kontrolka se rozsvítí, což znamená, že jednotka funguje.
- Funkce udržování teploty se spustí automaticky a pokračuje, dokud je karafa na topné plotně. Zastaví se po 40 minutách.  
**Pozor:** Dbejte na to, abyste nikdy nenechali na topné plotně prázdnou karafu.
- Stisknutím vypínače vypnete zařízení ručně.



## NASTAVENÍ HODIN A ČASOVAČE



### Hodiny

- Stiskněte a podržte programovací tlačítko "PRO", dokud LCD obrazovka nezačne blikat.
- Stiskem tlačítka hodin "HR" a minut "MIN" nastavte hodiny.
- Po nastavení obrazovka blikne čtyřikrát a v pravém horním rohu se zobrazí slovo "SET", aby se potvrdilo, že jsou hodiny nastaveny.

### Časovač

- Jednou stiskněte programovací tlačítko "PRO", na obrazovce začne blikat čas.
- Stiskem tlačítka hodin "HR" a minut "MIN" upravte časovač.
- Po dokončení bude čas nadále blikat 6 sekund a pak se vrátí na hodiny.
- Stisknutím tlačítka automatického vaření "AUTO" aktivujete časovač. Rozsvítí se zelený indikátor pod slovem "TIMER".
- Kávovar automaticky začne připravovat dávku kávy, kdy uplyne nastavený čas.
- Pro deaktivaci časovače stiskněte ještě jednou tlačítko automatického vaření "AUTO". Zelený indikátor pod slovem "TIMER" se rozsvítí.


## ODVÁPNĚNÍ A ČIŠTĚNÍ

- Před čištěním jednotku vypněte, odpojte od sítě a nechte ji vychladnout.
- Trvalý filtr a karafu je možné vyčistit teplou vodou a mýdlem.
- Celou jednotku lze vyčistit pouze mírně vlhkým hadříkem.
- Nikdy neponořujte celou jednotku do vody nebo jiné kapaliny.
- Nikdy nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky nebo chemická rozpouštědla.
- **Pravidelně odvápnějte jednotku, používejte pouze k tomu určené produkty.**
- Nikdy neumísťujte žádnou část jednotky do myčky.

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ – SMĚRNICE 2012/19/EU

Kvůli ochraně našeho životního prostředí a lidského zdraví by se měl odpad z elektrických a elektronických zařízení likvidovat v souladu se specifickými pravidly se zapojením se



dodavatelů i uživatelů. Z tohoto důvodu, jak signalizuje symbol  na štítku s jmenovitými údaji nebo na obalu, byste toto zařízení neměli vyhazovat spolu s netříděným komunálním odpadem. Uživatel má právo přinést výrobek na sběrné místo komunálního odpadu, které provádí recyklaci odpadu prostřednictvím opětovného použití, recyklace nebo použití k jiným účelům v souladu se směrnicí.

## ERP DEKLARACE – NAŘÍZENÍ 1275/2008 / EC


My, TKG SRL, tímto potvrzujeme, že náš výrobek splňuje požadavky nařízení 1275/2008 / ES. I když náš výrobek nemá k dispozici funkci na minimalizaci spotřeby energie, která by podle nařízení 1275/2008 / ES měla po dokončení hlavní funkce výrobek vypnout nebo přepnout do pohotovostního režimu, což je však prakticky nemožné, protože by to mohlo ohrozit hlavní funkci výrobku natolik, že používání výrobku by již nebylo možné!

Z tohoto důvodu vždy informujeme zákazníka v našem návodu k obsluze, aby spotřebič ihned po použití odpojil ze sítě.

Návod k použití je dostupný iv elektronické verzí, stačí si ho vyžádat u autorizovaného servisu (viz záruční list).



## TKG CM 1010 CW

 EN	ENGLISH	3
 DE	DEUTSCH	8
 FR	FRANCAIS	13
 ES	ESPAÑOL	18
 PL	POLSKI	23
 NL	NEDERLANDS	28
 SK	SLOVENSKÝ	33
 CZ	ČEŠTINA	38

### TKG SRL

Chaussée de Hal, 158  
1640 Rhode-Saint-Genèse  
BELGIUM  
+ 32 2 359 95 10  
sav@team.be

